



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	อินโดนีเซีย	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๗ สิงหาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ฝ่ายนิติบัญญัติอินโดนีเซียวิพากษ์วิจารณ์นโยบายน้ำตาลของกระทรวงพาณิชย์		

ฝ่ายนิติบัญญัติอินโดนีเซียวิพากษ์วิจารณ์นโยบายน้ำตาลของกระทรวงพาณิชย์ว่า ควรให้หน่วยงานด้านโลจิสติกส์อินโดนีเซีย (State Logistics Agency-Bulog) ช่วยซื้อน้ำตาลจากการเกษตรกรท้องถิ่น โดยเปรียบเทียบราคาที่ ๙,๗๐๐ รูเปียห์ (๒๒.๓๓ บาท) ต่อกิโลกรัม ในขณะที่เดียวกันก็อนุญาตให้นำเข้าน้ำตาลดิบจากนอกประเทศ

นายนาซริล บาฮาร์ สมาชิกของคณะกรรมการ ๖ ว่าด้วย การค้า การลงทุน และกิจการอุตสาหกรรม กล่าวแก่สำนักข่าว tribunnews.com เมื่อวันที่ ๖ สิงหาคม ว่า “เกษตรกรไม่ได้รับเงินและกำไรจากราคาน้ำตาลในราคาเปรียบเทียบที่ ๙,๗๐๐ รูเปียห์ ต่อกิโลกรัมเลย “ข้ายังเป็นภาวะกลืนไม่เข้าคายไม่ออก เมื่อราคาน้ำตาลขยับสูงขึ้นและ Bulog ถูกบังคับให้ซื้อน้ำตาลจากเกษตรกรในราคาสูง ในขณะเดียวกัน กระทรวงพาณิชย์ก็ยังคงปล่อยให้มีการนำเข้าน้ำตาล”

นายนาซริล กล่าวเพิ่มเติมว่า ตามนโยบายของกระทรวงพาณิชย์ที่อนุญาตให้นำเข้าน้ำตาลดิบในปริมาณมากขัดกับผลประโยชน์ที่เกษตรกรผู้ปลูกอ้อยได้รับ นโยบายดังกล่าวสร้างความยุ่งยากให้ทั้งเกษตรกรและ Bulog

นายนาซริลกล่าวว่า ในกรณีนี้ มีเพียงบริษัทนำเข้าน้ำตาลดิบ และผู้ประกอบการแปรรูปน้ำตาลดิบให้เป็นผลิตภัณฑ์น้ำตาลทรายสีขาวบริสุทธิ์ได้รับผลประโยชน์จากนโยบายน้ำตาลของรัฐบาล ในขณะที่เกษตรกรท้องถิ่นต้องทุกข์ทนต่อไป เนื่องจากราคาของน้ำตาลที่พวกเขาผลิตได้นั้นสูงกว่าราคาน้ำตาลนำเข้า

นายนาซริลแจ้งว่า ผู้ประกอบการที่ได้รับผลประโยชน์จากการนำเข้าน้ำตาลดิบ จะไม่ซื้ออ้อยจากเกษตรกร เพราะว่าผลกำไรที่ได้รับน้อย

ดังนั้น เขาจะขอเรียกร้องให้ประธานาธิบดี “โจโกวี” วิโตน ปกป้องผลประโยชน์ของเกษตรกรผู้ปลูกอ้อยในท้องถิ่นและ Bulog ในช่วงฤดูเก็บเกี่ยว โดยไม่อนุญาตให้กระทรวงออกใบอนุญาตนำเข้าน้ำตาลทรายดิบ

ทั้งนี้ เขาอ้างว่าการนำเข้าน้ำตาลทรายดิบเกินขีดจำกัดแล้ว

ที่มาของข่าว :	http://www.thejakartapost.com/news/2018/08/07/lawmaker-criticizes-trade-ministrys-sugar-policy.html
วันที่พิมพ์ :	๘ สิงหาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ News Desk The Jakarta Post
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑	๑๑/๖๑
ผู้แทน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	